

加華報

The Canadian Chinese Times

1981年創刊 Since 1981

June 3, 2021

逢週四出版 Published Every Thursday

免費贈閱 Free Distribution

Address: 1914A Centre St. NE

Calgary, AB. T2E 2S8

Office : 403-230-8118

Fax : 403-230-8790

E-mail : calcct@gmail.com

Website: www.tctnews.com

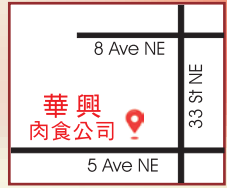
Issue No.2083

華興肉食公司 403-830-8099

七天營業

新店 : 3220 - 5 Ave. NE. Bay 17, Calgary

上午八時半至下午六時半



特價

\$1.39 /磅

原價\$2.19/磅

小雞腿



特價

\$2.29 /磅

原價\$2.99/磅

豬脾瘦肉



特價

\$3.49 /磅

原價\$4.99/磅

五花腩



特價

\$2.99 /磅

原價\$4.99/磅

牛仔筋



特價

\$3.19 /磅

原價\$4.99/磅

雞中翼



特價

\$2.29 /磅

原價\$2.99/磅

梅頭肉



特價

\$5.99 /磅

原價\$7.99/磅

牛仔骨



特價

\$1.59 /磅

原價\$2.19/磅

連背雞腿



特價

\$1.79 /磅

原價\$2.99/磅

雞翼槌



特價

\$2.09 /磅

原價\$2.99/磅

豬扒



特價

\$1.99 /磅

原價\$2.99/磅

全雞翼



特價

\$2.79 /磅

原價\$3.99/磅

排骨



特價

\$5.99 /磅

原價\$8.99/磅

牛尾

牛肉丸 / 豬肉丸

火鍋肥羊片

火鍋肥牛片

走地雞

冰鮮大雞肉

只限餐館，售完即止 不送貨



\$4.99 /磅

原價\$6.99/磅



\$6.99 /磅

原價\$8.99/磅



\$3.99 /磅

原價\$7.99/磅



\$10.99 /隻



\$2.39 /磅

原價\$2.99/磅

特價優惠

優惠期至六月十七日



福臨門

Country Hills 總店 (七天營業)

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

403-265-1616

Marlborough 分店 (逢星期二休息)

228 - 28 St. SE, Calgary

825-413-0913

營業時間：星期一至四 3pm - 9pm

星期五、六、日 10am - 9pm

天天供應

北京片皮鴨一食

Peking Duck 1 course

特價 **\$33.95**

北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

特價 **\$43.95**



本週特價精選小菜

- 招牌白切走地雞
- 魚片炒芥蘭
- 金菇瑤柱扒玉子豆腐
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 京都肉排
- 魚香茄子煲
- 粟米燴斑塊
- 蒜蓉炒菜心
- 乾煸四季豆

每款 **\$10**

現加設多款急凍點心

特價發售!

歡迎光臨選購。



酸辣鴨絲麵



銀芽鴨絲炒幼麵

網上訂購平台 正式為您服務

凡購物滿25元即可獲得10%折扣*

凡購物滿50元即可獲得20%折扣*

OOMOMO10

OOMOMO20

COUPON CODE

June 3 - 19, 2021

eshop-alberta.oomomostore.com

*此優惠只限於Oomomo亞伯特網上商店使用。不可與商戶之其他優惠或折扣或現金券同時使用，亦不能兌換現金。
現階段只限自取 暫不設送貨服務



OOMOMO
JAPAN LIVING

1075-999 36 St NE, Calgary, AB T2A 7X6
PH 403-455-0188

MON-SAT 10am - 8pm
SUN - HOLIDAYS 11am - 8pm

TELUS

網絡

電視 大優惠



簽約兩年即享額外獎賞

免費中文電視24個月



限時優惠：免費電影頻道



✓ 如果從 Shaw 或 Bell 網絡公司轉到 Telus, 再有 \$50 賬單折扣。

TELUS
authorized dealer*

koodo
authorized dealer™

公司地址：2008, 33 Ave SW Calgary AB

公司：403.217.6600

手提：403.402.2355 (粵、國語)

以上所有優惠，只限於本店。

\$70/月 高達75Mbps速度 原價\$95/月 (可獲\$100賬單折扣)

\$99/月 1Gbps速度 原價\$160/月 (可獲\$100賬單折扣)

免費 無限上網 24個月

\$35/月 添加電視 (基本) 原價\$40/月 (可獲\$100賬單折扣)

再減**\$10/月** 原有 Telus 或 Koodo 移動電話客戶，額外獲得 \$150 賬單折扣。

手提電話優惠

\$45/月

上網數據 **3GB**

\$50/月

上網數據 **8GB**

\$55/月

上網數據 **11GB**

無限國內通話，無限國際信息，來電顯示及語音信箱。無合約。免開通費及sim卡費。現新客戶送每月1000分鐘中國/香港長途通話。推廣期有限。

此乃 Koodo 優惠計劃。Koodo is a Telus brand with the same network and coverage.

Diamond Realty
 & ASSOCIATES LTD.
鑽石地產

賣樓買屋請致電
 易發發發發發發發
288-8888

WING SZETO
 司徒永祥



高尚區新屋

全新獨立屋，上兩層3,916呎，土庫1,716呎，全部完成。三車庫。全屋9呎高天花板，可步行至chinook大商場，地處名校區，您們之子孫可進入卡城最著名之學府。機不可失。



減價 **\$1,999,000**

好區城市屋



西北 1st 街夾 23rd Ave 橫路，單邊排屋。兩房，兩個半廁所，有光猛土庫，單車房。步行15分鐘可到唐人街和市中心。

減價 **\$295,000**

坐北向南角屋



東北Rundle區，1072呎獨立屋。可步行至電車站，上三下二睡房，上下層均有廚房和全廁，分門出入，七年內層多次裝修。土庫明亮，有單車房，上住下租之首選。

平價 **\$379,000**

肯定順區 獨立屋Walkout

上邊五個房間，下邊三個房間，全屋實木地板，下邊有爐子，有全衛生間，新油漆，新熱水爐，新門，新冰箱，三個全衛生間，雙車庫，中央吸塵，後邊地很大。

叫價 **\$399,900**

銀行回收物業

東南西北區，各款各式獨立屋、仔屋、鎮屋、柏文，應有盡有。本月上市在西北和東北兩區之銀行盤有8間，價錢由**\$79,900**起。

興隆百葉窗簾公司

Venetian Blinds & Vertical

專營德國名廠百葉窗及垂直簾
 自設工廠生產，保證質優價廉
 免費上門估價及安裝
 歡迎來電查詢

電話：243-4065 手提：560-7672, 560-2208
 星期六、日：263-6562

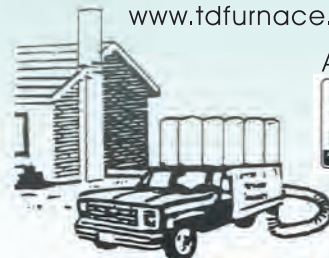
余永超 William Yu Amy Yu

TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



Bill/Irene Chan(陳) 主理
 政府註冊 BBB A+ 級會員
全部聘用經驗豐富持牌西人師傅

40年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

大公司服務，小公司收費

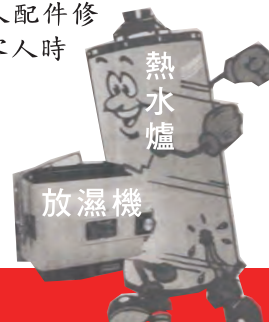
徹底清潔 所有工程包括

- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間，以下特價

- a) UV Light (germicidal) Installation
- b) System Sanitization 原價\$90，現半價 **\$45**
 (chemicals approved by FDA)

有些公司只清潔而不負責檢查修理，有些公司只負責檢查修理而不清潔，本公司所有清潔工程均包括檢查，保養及修理(零件另計)，客人可免除後顧之憂。清潔工程車並備有暖爐常用零件，如有所需可即時替客人配件修理，省卻客人時間與金錢。



抄襲就是真誠恭維
 本公司服務卡城40載，請認明 **TD**



戚育民 Rick Qi

Double Centurion Producer
www.rickqi.com



403-605-0504

全新 Livingston

全新，獨立屋，兩層，2250呎，上層4睡房，大主人房，有套間，Bonus房，主層9呎，另有書房，雲石櫃面，LVP地板，升級靚電器，另有側門，獨立門落土庫，前進雙車房，交通方便。

\$569,900

全新 Livingston

獨立屋，兩層，1418呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石櫃面，LVP地面，不銹鋼電器，設計寬敞，交通方便，投資佳品。

\$396,000 起包稅

交通方便 Panorama

西北區，獨立屋，兩層，2223呎，3睡房，2.5浴室，Bonus room，主層9呎，硬木地板，另有書房，大陽台，設計寬敞，交通方便，近playground、巴士站、Superstore，保養好。

\$569,900

Walkout 土庫 Sandstone

西北區，獨立屋，兩層，1809呎，上層3睡房，共3.5浴室，主層有高天花，另有一睡房。Walkout土庫已經完成，另有2睡房，全廁，大廳。前進雙車房，交通方便，近學校、巴士。

\$519,900

背靠水塘 Panorama

西北區，排屋，兩層1180呎，2個套房，2.5浴室，主層硬木地板，9呎，雲石櫃面在廚房及浴室，全新地毯，背靠小水塘，前進特大單車房，投資自住佳品。

\$304,800

地下停車位 Panorama

柏文，868呎，兩睡房，設計寬敞，有地下停車場，近學校，高場，巴士，投資自住佳品。

\$177,777

6-PLEX Huntington

投資一流，6間Townhouse，每間設計相同，大客廳，寬敞廚房及飯廳，兩睡房，有陽台，近巴士、商場、學校，市面少有。

\$1,088,000



Real Estate
-Company

服務卡城房地產
超26年經驗

工商業地產

生意租約買賣

投資物業生意

買賣房屋地產

Larry Tang
COMMISSIONER FOR OATHS

403-630-4288
COMMERCIAL & RESIDENTIAL

① 西南靚區 **Evergreen**，1765呎，兩層，前進雙車房，地下室專業完成，有一廳、睡房及全廁，實用面積超2300呎，主層大客廳、飯廳及廚房，上三大睡房及一大家庭廳，保養好。
\$479,000

② 西南靚區 **Bridlewood**，兩層，前進雙車房，walkout地下室，實用面積超3000呎，全屋近新裝修，高級廚房、花崗石面，不銹鋼電器、新地板，共四大睡房，三大客廳及三個半全廁，位內街，保養非常好。
\$569,900

③ 西北 **Tuxedo**，位2304, 4st Nw，獨立平房，主層兩大睡房，一全廁，近新裝修廚房及地下室，實用面積約1500呎，全木地板，下層土庫完成，有另一大廳、睡房、全廁及廚房，分門出入，屋旁另有一大雜物屋，交通方便，只數分鐘到達市區。
\$389,900

④ 西北 **Beddington**，獨立假四層，雙車房，walkout，實用面積2180呎，全新裝修，主層特大客廳，高天花，共四大睡房，兩個半全廁，光猛開陽，土庫特大，近內街，近巴士及商場。60 Berkley Place NW
\$415,900

⑤ **Airdrie**市，城市鎮屋，兩層，1050呎，主層客廳、飯廳及廚房，上層兩大睡房及兩全廁，有私人後園及一停車位，管理費\$291包保險，地稅只\$1750/年，保養良好。
\$219,900

⑥ 東北區 **Pineridge**，特大兩睡房一大廳柏文，位二樓，單邊屋，1016呎，光猛開陽，大廳瓷磚地板，特大陽台，保養如新，包一停車位，管理費\$573，全包各雜費、水、電及煤，地稅平，交通方便。
\$209,900



Lisa Li 黎小萍

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

403-714-3377

lisaxpli@hotmail.com



專業：住宅、商業、土地、農場和投資買賣

① **PARKHILL**
平房，1129呎，樓上3睡房，土庫全完成，有一睡房，櫥櫃，浴廁，單車房，此地為M-C1地，可起到8個單位，50X122呎，靠近40Ave & Macleod Trail SW，近地鐵、巴士、所有商業活動。
\$619,900

② **PARKHILL**
9間相連屋和相連地，近6萬呎（1.3畝），DC地，地點超正，近地鐵，近所有商業活動，歡迎查詢！
\$7,800,000

③ **BEDDINGTON**
Bi-level平房，1130呎，上3睡房，有主人套房，土庫全完成，有2睡房、廚房和全廁，有現成租客，近3號巴士站和學校。
\$399,900

④ **HARVEST HILLS**
平房，Bi-Level，1162呎，樓上3睡房，主人套房，土庫全完成，有一睡房。前進雙車房，近巴士站和新大統華超市。
\$400,000

⑤ **PANORAMA HILLS**
高天花複式二層屋，2100呎，共4睡房，3.5廁，Walk-out土庫全完成，背靠綠草帶，前進雙車房。
\$650,000

⑥ **MOUNT PLEASANT**
4 plex，四連單位，1795呎，3層，3睡房，3.5廁，雙主人套房，建於2014年，一車房，步行到新鮮一百超市和理工學院，地點超靚。
\$525,000

⑦ **唐人街柏文**
匯景向南高層單邊一房單位，580呎，城市景色，特大客廳，自己單位洗衣房，木地板，瓷磚。
\$129,900

⑧ **出租**
DALHOUSIE，城鎮屋，近地鐵站，有意請電：403-667-7381。



www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO Barristers · Solicitors 楊大偉律師樓

多謝各界人士的認同及支持！

本律師樓連續八年榮獲
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！



有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！

專責個人受傷索償

車禍賠償 受傷索償 刑事案件

我們會繼續竭誠為各位服務！



資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)

全新改款

2022
ECLIPSE CROSS



2022
OUTLANDER



強勢登陸

2022 OUTLANDER 4WD

\$34,148起



全新2.5L引擎，新一代安全系統，豪華內飾，5+2座位設計。

2022 ECLIPSE CROSS 4WD \$30,898起



特別優惠*

- FINANCE & LEASE 低至 0%
- 高達 \$1500 舊車換新車優惠
- 指定型號高達 \$3000 現金優惠
- 2年免費換油服務券

少量現貨欲購從速



Alex Chan
貸款經理

華語銷售熱線：

587-834-1388

(國、粵、英)

Email- Alex.chan@mitsu.ca

疫情期間，不接受walkin，
請致電預約

華語銷售，銀行貸款一條龍服務

辦理新移民，工簽 貸款計劃

專營二手車買賣，二手車貸款低至0.9%

MADE IN JAPAN 10 YEAR /160,000KM EXTENDED WARRANTY

PLATINUM
MITSUBISHI



2720 BARLOW TRAIL NE
www.MITSU.ca



* 價錢包括所有費用，不包含5% GST.

All payment based on 3.99% OAC, \$0 down, 96 months term. Please see dealer for details.

insureline PLATINUM

專業代理各大保險公司全線保險服務

Belmon Li, CAIB 李向明

Senior Insurance Broker, InsureLine Platinum

公司: 587.323.4929 手提: 403.680.0077 Fax: 403.910.5972

✉ belmon.li@insureline.com 🌐 www.insurelineplatinum.com

📍 Unit 1, 4393 14 Street NE, Calgary, AB T2E 7A9



GROVER LAW FIRM

EXPERIENCE. KNOWLEDGE. DEDICATION.

精於以下索償：

- ☑ 汽車或摩托意外
- ☑ 船禍
- ☑ 重型車禍
- ☑ 燒傷/火警
- ☑ 腦幹損傷
- ☑ 脊髓損傷
- ☑ 過失導致他人死亡

免費諮詢，不收取任何費用

聯繫：**Kelvin Kho 許賢民**

403-816-3330

精通普通話、
粵語、潮州語、
越語、柬埔寨語、
泰和遼語

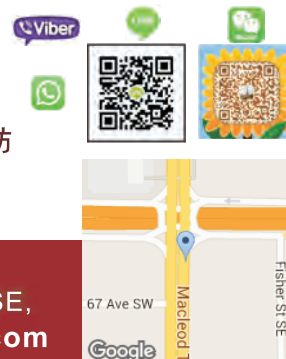
提供粵語及
國語法律服務

可預約晚間
或星期六到訪
家中或醫院

直到您獲得賠償

電郵：Kelvin.Kho2@gmail.com

Sovereign Centre, Suite 390, 6700 Macleod Trail SE,
Calgary, AB T2H 0L3 www.groverlawfirm.com



何履寧律師行

HO MACNEIL BARRISTERS & SOLICITORS

服務卡城 38 年，專業辦理

- 房屋買賣及按揭
- 遺囑及遺產
- 商業買賣及註冊
- 生意承讓
- 移民申請及上訴
- 民事訴訟
- 家庭糾紛及離婚
- 認證文件

何陳璧璋 大律師

ALICE B. HO B.A., M.S.Sc., LL.B.
(英、粵語)

胡冠中 大律師

LARRY WU B.A., B.Sc., J.D., LL.M.
(英、粵語)

何灝寧 大律師

JOSHUA H. HO B.A., LL.B.
(英、粵語、普通話)

黃又奇 大律師

ANSEL Y.K. WONG LL.B., LL.M.
(英、粵語、普通話)

地址：2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7

電話：403-233-2812

Email: info@homac-ab.ca

Website: www.homacneil.com

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- Mandarin speaking 說流利國語及英語
- Real estate 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage 按揭買房
 - Sale 賣房
- Businesses 公司企業
- Wills 遺囑
- Probate 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW
Calgary, Alberta T2R 1M6
Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730
Email: lawyermah@gmail.com
website: wesleymahlawoffice.com

NewCentury Health Management

全新SS型太空曲軌豪華按摩椅

英國 UNITED KINGDOM

超長按摩軌跡

靈動機械手

HIFI藍牙音箱



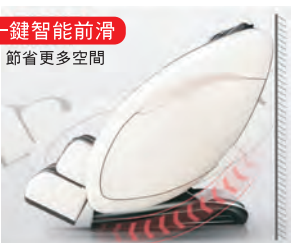
智能活力按摩椅

SMART FORWARD ANNOTATION

真正的“0”靠牆，無需擔心佔地太多，新型倒背前移設計，實現貼牆擺放，節省更多空間。

一鍵智能前滑

節省更多空間



員工保險福利

受保產品

矯形鞋墊 (Custom Made Orthotics)

壓力襪 (Compression Stocking)



亞省長者政府福利

所有65歲以上長者均能申請(須符合條件)

只需攜帶醫療卡 本店提供申請協助



Restwell MATTRESSES

HOMEDICS



DR-HO'S

盡力做到全城最好的 Deal

(有少許條件限制)

歡迎到店詳細諮詢。

地址：#8 6143 4 St SE Calgary AB T2H 2H9

電話：587-391-7880

電郵：info@calnewcentury.ca

營業時間

星期一至五：10am - 6pm

星期六：10am - 5pm

星期日：close

SURGICAL DISPOSABLE FACE MASK ASTM LEVEL 1

醫療用外科口罩ASTM 1級 (加拿大認證)



特價

\$20 / 盒

一盒50個包裝

加華報代售 (403)230-8118

1914A Centre Street NE

購一箱20盒八折\$16/盒



Abraham A. Fares

Barrister, Solicitor, Notary Public

專辦房地產買賣以及再按揭

二十年經驗 收費合理 (Flat Rate)
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

Sanne (San) Lo 提供英語, 普通話, 廣東話服務
(盧小姐) **(403)508-1906**
Conveyancer Email: sanne@fareslaw.ca

房地產買賣收費

- 買房 (Purchase) - \$650.00 + GST *
- 賣房 (Sale) - \$500.00 + GST *
- 按揭 (Refinance) - \$500.00 + GST *

*費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費
*80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca
134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6

周慧儀律師

WINNIE W.Y. CHOW
BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- 離婚及家庭糾紛
- 房屋/地產買賣
- 遺囑及遺產處理

地址: 加拿大亞省卡城西南區
6大道404號3樓, 諾氏教堂旁邊

電話: (403) 261-0645
傳真: (403) 451-1208

Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W.
Calgary, Alberta T2P 0R9

余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 會計 • 簿記 • 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅 • 公司註冊 • Payroll/GST

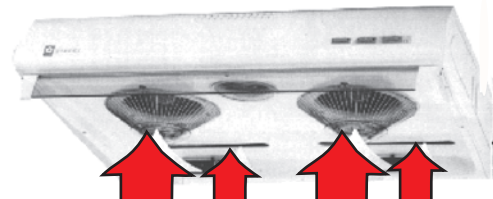
歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St NW Calgary AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 **櫻花牌抽油煙機**
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

亞省總店: 卡城唐人街
地址: #5, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話: 403-273-0012 傳真: 403-269-7808
卡城唐人街分店: 唐人街匯景中心
地址: #20, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話: 403-269-7880

卡城西北分店: 鄰近新大統華
地址: #925-9650 Harvest Hills Blvd N.E.
Calgary, AB. T3K 0B3
電話: 403-269-7880 傳真: 403-269-7808





R747

得!

前抽及後吸

得! 得!

櫻花



電邊爐煲

也都得!

抽油煙機之王
亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA
電話: 403-273-0012, 403-269-7880
傳真: 403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

佳裕電器公司

您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所
現已開放營業!**



**新地點
現已營業**

587-356-0880

chinookvillagedental.com

107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業

(587) 317-9987

RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1

有名有姓 有頭有面 信心之選

Rockies 洛磯移民服務

Immigration Services

本公司是按加拿大移民及難民保護法第91(2)章規定可為各地人士提供移民顧問服務；並受加拿大移民顧問監管委員會規管，為客戶利益提供最佳保障。

我們顧問有幸曾為來自以下國家和地區的客人成功辦理各類申請：

- | | | |
|------|------|------|
| 中國 | 韓國 | 斯里蘭卡 |
| 克羅地亞 | 利比亞 | 台灣 |
| 德國 | 摩洛哥 | 土耳其 |
| 希臘 | 紐西蘭 | 英國 |
| 香港 | 尼日利亞 | 美國 |
| 意大利 | 巴基斯坦 | 越南 |
| 日本 | 菲律賓 | |
| 牙買加 | 聖盧西亞 | |

- **專業** ~ 不在嘴巴，在我們由心而發的工作細節裏
- **收費** ~ 我們不一定最低，但幫不到您的免費也沒意思



移民顧問
林順旺



移民顧問
姚詩敏



註冊顧問



WhatsApp



Line



微信

Suite 503, 100 – 4th Avenue SW, Calgary AB T2P 3N2
(唐人街TD銀行樓上5字樓)

敬請電話預約 (587) 353-4111

Darren J. Hamilton Lawyer & Notary Public

LING WANG 王玲
LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.
提供英語，普通話，粵語及印度語服務
Suite 102, 112-16 Avenue NW
Calgary, AB, T2M0H2
Email: info@dhlawoffice.ca

Tel: 403-272-2088

Fax: 403-272-2092

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

黃強跌打專科

主治 風濕跌打
跌打傷症：勞動損傷、肩頸腰痛
坐骨神經、足踝扭傷
風濕痛症：腳扭頸、肩週炎
網球肘、關節腫痛

(上門診症，不另收費)
每日上午九時至下午九時
(七天診症)

請電：(403) 651-9833



牙科醫生

陳周穎怡 Dr. Amy Chow-Chan
吳抱一 Dr. Bob Wu

403-261-8020 (國、粵、英語服務)

星期一、二 10 am - 7 pm 星期四 12 N - 7 pm
星期三、五 10 am - 6 pm 星期六 9:30 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

脊骨神經科

#155, 1518 Centre St. NE (維德廣場內)
梁錫波醫生 梁嘉韻醫生
星期一、三、五 9:00am - 12:00pm
1:30pm - 5:00pm
星期二、四 12:00pm - 6:30pm
星期六 9:00am - 12:00pm
附設針灸治療

兼通粵、台山及國語 網址(中英文)
403-230-9300 www.chirocalgary.com



N.A. HEMORRHOIDS CENTRE 創於1979 北美痔瘻治療中心 卡爾加里

阿爾伯塔僅此一家

接受各類保險公司額外保險

403 636 1755

www.canatcm.com
Chinook Park Plaza 二樓
212, 5809 MacLeod Trail SW
(Chinook Centre 北側)
info@canatcm.com



掃碼諮詢

陳氏5代秘方治療

痔瘡、肛裂、肛瘻、肛門濕疹、
肛周膿腫及疑難雜症

- ⊕ 標本兼治，徹底根除
- ⊕ 中西醫結合治療
- ⊕ 肛瘻治療不復發
- ⊕ 肛門贅皮微創
- ⊕ 迅速止血止痛
- ⊕ 即治即走，無需等待





必定順牙醫診所 (全科牙醫)

113-8120 Beddington Blvd NW Calgary

(由華埠乘坐3號巴士可直達)

電話: **403-275-4000**

為方便Airdrie客戶，歡迎預約黎柱峰醫生在 Sonata Dental (Home Depot 對面)應診

網址: beddingtondentalclinic.com 電郵: admin@beddingtondentalclinic.com

營業時間: 星期一至四 8am-8pm 星期五、星期六 8am-4pm 星期日休息



本診所自2016年擴充至6000餘呎，備國、粵、英語醫生團隊誠懇為你提供全科牙醫服務，包括普通家庭保健、明星牙美容、杜牙根、隱形正牙、牙橋、智慧齒拔除、植牙、牙周病及兒童牙科保健等。本診所為種植牙患者提供3D CT掃描檢查，並有3D印模、植牙材料選用瑞士品牌Straumann 或 Nobel。



醫生團隊

Dr. Lai 黎柱峰醫生(英、國、粵語)
Dr. Chan 陳沾亮醫生(英、粵語)
Dr. Wong 黃順欣醫生(英、粵語)
Dr. Jessie Zhang(英、國語)
Dr. William Tunison
Dr. Rok Jeong
Dr. Martine Anderson

長者佳音

可解決
☑ 假牙鬆脫
☑ 咀嚼困難



長者植牙
關愛套餐
\$2300起

本診所營業時間照顧不同病人需要，接受新症及急症，並代理保險結算。

BRENTWOOD MEDICAL CLINIC

A neighborhood Walk-in & Family Practice Clinic

Dr. Ivan (Ping Yun) Ho

現正接受新病人登記

何醫生現於本診所提供英語，粵語及普通話服務。

即日起接受現有病人預約及新病人登記。

BRENTWOOD VILLAGE MALL

810 3630 BRENDWOOD RD NW, CALGARY T2L 1K8

Tel: (403) 289-1901

www.brentwoodmedical.ca



CHV DENTAL

伍少殷牙科醫生

Dr. PETER NG, DDS 牙醫 伍少殷
Dr. HILARIE NG, DDS 牙醫 伍球瑜
Dr. GILBERT NG, DMD 牙醫 伍世豪

精通全牙科服務

Botox, 隱形箍牙, 智齒拔除,
固定牙齒矯正, 植牙, 補牙,
牙根治療, 假牙, 牙冠, 牙橋。

約診時間:

星期一至六 9:00 AM - 6:00 PM

403-276-7226

#2, 1304 Centre Street N.E. T2E 2R7
drpeterngcorp@gmail.com



牙科 CENTRE & 12TH DENTAL 醫務所



預防勝治療 楊詩敏 DR. CAROL YEUNG 湯醫生 DR. TOM PECEK 吳詠賢 DR. WINNIE NG 及早來檢驗

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

403-230-2288

▶ 交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
▶ 懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM-4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)

DR. Barry S.P. Lee, B.Sc., D.D.S.

李少平牙科醫生

DR. Samantha N. Lee, DipDH, B.Sc., D.D.S.

李康兒牙科醫生

DR. Nathen Dang, B.Sc., D.D.S.

鄧家聲牙科醫生

星期二 星期三 星期四 星期五、六 星期日
10am 至 6pm 10am 至 6pm 10am 至 6pm 8am 至 4pm 休息

由9月14日開始，星期一 10am 至 6pm

101,303 Centre St.S. (唐人街) 電話: 403-290-0303

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.

#2 中央街夾十八橫街西北

電話 403-230-2828



歡迎預約查詢
英政府補助
即時加牙托
全口局部牙托

精配

八年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術

高義
牙托專科技師

牙托專門診所

鍾卓倫 專業執照牙托師

John Chung DD Denturist

可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!



- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科

○ 歡迎免費檢查

☎ 403-262-4280

(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫 陳銘舜

Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症，急症，美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國，粵，福建，越，潮州，英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6:30 PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.

(聯達正對面，維德廣場內，前有免費停車及 3 號巴士停站)

牙醫 陳大衛

Dr. David Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理，檢驗。
- 洗牙石，去漬，治療牙週病，牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙，全口，局部，牙托，加牙，修理牙托。
- 杜牙根，種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙，智慧牙，修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)



廖紅牙醫

Dr. Hong Liao Dentist

Dr. 廖紅 註冊牙醫，1988年畢業于天津醫科大學口腔系，歡迎新症，急症及各類牙科疾病

國、粵、英語服務 開診時間: 星期二至星期六 9am-6pm 敬請預約 就診 **403-452-7891**

治療項目

- *精細美容補牙
- *牙周病治療
- *洗牙
- *深部牙周清潔(深部齦下刮治)
- *牙齒拔除及智慧齒拔除
- *根管治療
- *兒童牙齒保健
- *牙冠牙橋
- *活動假牙
- *牙科急診
- *牙齒美容/增白

接受各種牙科保險，包括所有 College 和 University 學生保險，老人保險。

地址: #200-4616 Valiant Dr N.W 近 Market Mall, 交通方便, 免費停車 Bus: 53路, 65路

卡加利房地產價格上漲



卡加利房地產委員會昨表示由於價格上漲鼓勵更多業主出售房屋，5月份卡加利售出2,989間房屋刷新紀錄。比上年2020年疫症期間導致房地產活動大幅下降時增長了177.3%。有4,562間新上市房屋，比去年同月增加了88.6%。卡加利房地產委員會首席經濟學家 Ann-Marie Lurie 稱在卡加利，就價格而言是類似經濟復甦，由於價格一直上漲，而且屬於賣方市場，確實激勵了掛牌出售。上個月未經調整的基準價格為455,200元，比前一個月高1%，比去年同期高11%。價格高於60萬的房屋佔總銷售額26%，去年5月該比例為16%。獨立屋漲幅最大，基準售價為533,300元，上漲12.2%，樓寓式住宅漲幅較小為4.9%，基準價為252,600元。卡加利北部、西北部和東南部地區的獨立屋價格已回升至之前的高位，而樓寓式住宅價格並未回升，仍比2014年水平低近16%。上個月Airdrie、Cochrane 和 Okotoks 的銷售額也創下了歷史新高。卡加利房地產委員會表示與卡加利相鄰的城市都正在經歷賣方市場，Cochrane 未經調整的基準價格在4月份上漲了3%，為451,700元，Okotoks 上漲至483,400元，Airdrie 上漲至379,000美元。加拿大新的抵押貸款壓力測試於昨日生效，提高了申請買屋貸款者必須達到的最低財務門檻。Lurie預計該些規則目前不會對買屋需求增長產生重大影響，部分原因是貸款利率較低，但可能會影響買屋人士決定購買的房屋類型。

5月份售出2,989間

刷新紀錄



亞省居民現可使用在線地圖來查看其社區的疫苗接種情況。為亞省民衆提供與省內新冠病毒相關的全面資訊的承諾，亞伯達新的在線地圖將根據當地地理區域細分疫苗的覆蓋率。自5月17日起，亞省民衆可查看其社區內按年齡組分類的以下資訊：

至少接種了一劑疫苗

- 的人數百分比
- 完成免疫接種的人數百分比
- 已施打的總劑數

亞伯達是目前唯一一個公開報告如R值、合併症以及醫療保健工作者中病例數等區域性指標的省份。

關於不同地理區域的活躍病例、當前和歷史發病率的完整資訊，也在 alberta.ca/stats/covid-19-alberta-statistics.htm 上登出。

加拿大批准的所有疫苗都能有效預防重症和死亡。如果您還沒有接種，請儘快接種，以幫助阻止新冠病毒的傳播。

亞伯達政府通過實施精準的措施來下彎曲線、維持小型企業、保護亞省的醫療系統，來保護生命和生計，應對新冠病毒疫情。



債務纏身?

JANE WOO 胡雪貞
幫到你

免費諮詢 587-747-7599

janewoo.ca

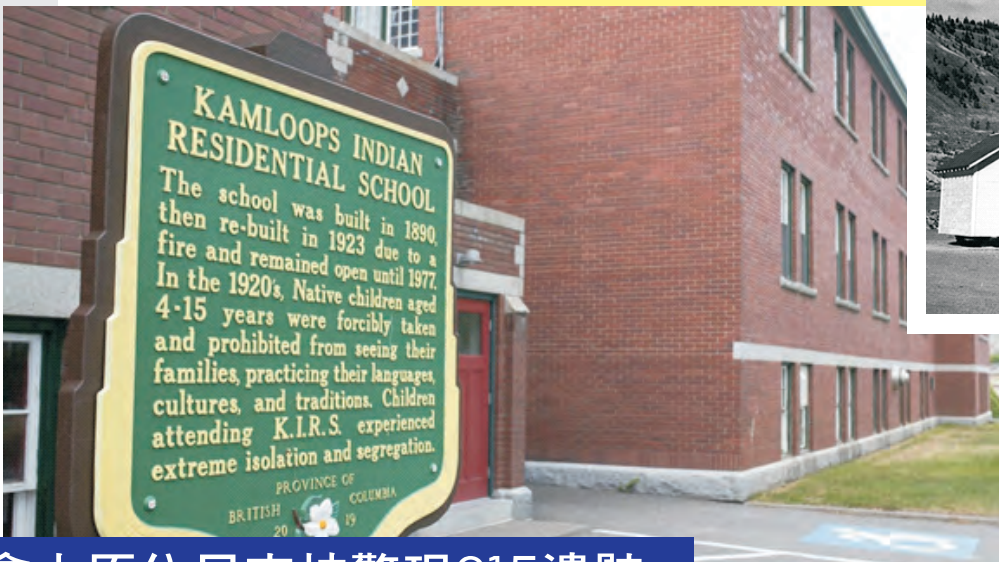
債務重組、減本停息、
無收費、還清欠債、
重建信用、
保留房屋及汽車等

JANE WOO 胡雪貞
FARBER



聯邦政府註冊信託師 · LIT ★ Trustpilot
安省 · 卑詩省 · 亞省 ★★★★★





圖為大約攝於1950年的照片，相中是位於加拿大卑詩省坎盧普斯印第安人寄宿學校的新教學樓。

加拿大原住民俗校驚現215遺骸

舊生稱遭性虐

恐怖經歷不堪回首

加拿大一個原住民組織本週公布，他們在卑詩省（British Columbia）一間印第安人寄宿學校舊址發現215具兒童遺骸，當中有死者離世時年僅3歲。有舊生憶述在這間學校受虐的經歷。

事發地點為坎盧普斯印第安人寄宿學校（Kamloops Indian Residential School）。原住民組織Tk'emlups te Secwepemç的領袖卡西米爾（Rosanne Casimir）指，當地社區的民衆都知道寄宿學校中有遺體，但他們於22日、在一名探地雷達專家幫助下確認此事屬實。她稱據他們所知，這215名兒童的死亡沒有被記載。

坎盧普斯印第安人寄宿學校於1890至1996年期間運作，在1950年代收生高峰時，有500名學生。它曾是全加最大的寄宿學校。

虐童並不罕見

根據當時的法例，原住民兒童會被迫離開家人及社區、入讀寄宿學校。很多人在寄宿學校中受到身體、情緒和性虐待。

路透社28日稱2015年的一份調查發現，加拿大的寄宿學校制度強制分離原住民兒童與家人，構成「文化滅絕」。調查報告記載曾就讀寄宿學校的15萬名兒童中，部份人的受虐經歷。涉事學校通常是於1840年代至1990年代期間，由天主教教會代表政府營運的學校。

舊生：有時他們沒再回來

其中一名曾受虐舊生麥克勞德（Harvey McLeod）接受美國有線新聞網絡（CNN）訪問，內容在29日發布。他說：「我失去我的心。終於聽到外界終於知道我們認為曾在那裏發生的事，感覺很受傷及痛苦。」

他1966年與手足入讀坎盧普斯印第安人寄宿學校。他待在那裏2年。他說那時7兄弟姊妹入學，是跟他們的爸媽一樣上同一所學校。這是法例規定，他們沒得選擇。

他說，數十年來他與一些舊生會都會想，那些朋友和同學發生了什麼事。他說：「有時他們沒再回來，我們為他們感到高興，我們想他們應該逃走了，不知他們是不是真的做到了，或是有什麼發生在他們身上。」

麥克勞德稱：「發生在我身上的是身體虐待（physical abuse），是，是性虐待，以及在1966年時，我是一個不想再活下去的人。它（學校生活）改變了我。」他言談間亦將自己所受的創傷與戰俘相比。

逾4,000童死亡

加拿大聯邦政府在巨大訴訟壓力下，2008年成立真相與和解委員會（Truth and Reconciliation Commission, TRC）。根據會方紀錄，很多在寄宿學校就讀的兒童都得不到足夠的食物及營養，而醫療不足亦導致他們早夭，死於包括肺結核在內的疾病。TRC稱迄今它錄得4,100宗就學期間死亡的個案。

預料有關是次調查以及探地雷達技術帶來的更多資料，會於6月發布的完整報告中公布。

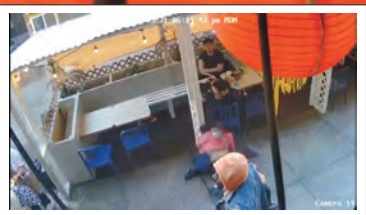
總理杜魯多應原住民組織訴求，全國聯邦建築物周日（30日）下半旗悼念他們。

位於首都渥太華的國會山莊和平塔，周日將塔頂國旗下半旗；安大略省包括多倫多、米西索加市及布蘭普頓等亦有下半旗，其中多倫多市長莊德利表示，該市會於9日內持續下半旗，以215小時象徵著每條逝去的生命。

此前，當地原住民組織會長拉福米（Stacey LaForme），上周六（29日）去信杜魯多要求政府下半旗及成立全國哀悼日，以向逝去215名兒童、全國所有兒童及他們的家人，傳播愛和尊重的信息。



美國再有亞裔遇襲



女子在紐約街頭突遭壯男重拳朝臉狂毆

當場昏迷

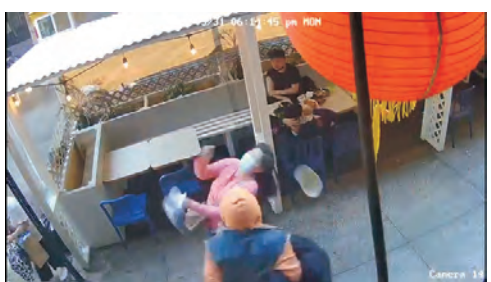
美國亞裔攻擊事件頻傳，紐約市近來也發生類似事件，一名亞裔女子走在街上時，突然遭迎面而過的一名非裔男子攻擊，一拳直接打在臉上當場倒地不起，事件引發許多熱心民衆上前幫忙，肇事的男子卻大搖大擺走掉。

事件上月31日下午6時15分發生在紐約曼哈頓唐人街，攻擊人的男子後來被警方確定為48歲的賴特（Alexander Wright）。店家監視器拍到，55歲受害女子當時經過一間餐廳，莫名其妙就被賴特一拳打在臉上，她先是痛得遮住臉，後來失去平衡摔在地上，頭又撞到餐廳的柱子，整個人便昏了過去。

許多民衆當時都目擊了事件發生，拍下影片的男子金（Jin Zhen）表示，「我不敢相信我親眼目睹了亞裔攻擊事件，我看到那名女子倒下失去知覺後，立刻拿出手機想要留下證據」，更衝到附近警局報案。受害女子後來被帶到醫院治療，目前情況穩定，不過精神狀態受到很大的驚嚇。

警方對外表示，已將涉案男子賴特逮捕到案，前科累累的他，光是在過去1年就因為多次犯下縱火與攻擊事件被逮捕8次，並在身上發現毒品，目前被送去進行精神狀態檢測，將對其進行仇恨犯罪等多項罪名起訴。

監視器拍下女子紐約街頭突遭壯男重拳朝臉狂毆當場昏迷過程...



一生專注研究終成一代國士 袁隆平予世人的啟發



「有的人死了，他還活著。」這是中國詩人臧克家為紀念一代文豪魯迅而寫的著名詩句。此時此刻，對於當今中國絕大多數人來說，這句詩用來悼念和讚揚剛剛逝世的中國「雜交水稻之父」袁隆平院士可謂十分恰當。

袁隆平生於1930年，1953年畢業於重慶的西南農學院遺傳育種專業，到湖南安江農校任教。初任教師不久後，袁隆平開始做研究。

1960年內地大饑荒深深刺激了他，讓他體會到「民以食為天」和糧食的重要性。據湖南教育出版社的《袁隆平口述自傳》描述，袁隆平回憶稱：「在1960年前後，我們國家有三年自然災害加上人禍，鬧大饑荒。當時吃不飽飯，那真難受啊，也有餓死了人的！我至少親眼看見五個人倒在路邊、田埂邊和橋底下，真的是路有餓殍！」袁隆平說：「這時就更下了決心，一定要解決糧食增產問題，不讓老百姓挨餓。」

從這一年開始，他轉向研究水稻，立志做出一番事業。1966年文革爆發，整個內地前所未有地突出政治掛帥，科學研究普遍被踐踏，自稱對政治不感興趣、只想搞農業科研的袁隆平一度被衝擊，遭受批鬥，被列為「牛鬼蛇神」的候選人。但即使如此，他依然頑強地堅持研究。

非個個爲了救袁隆平於水火

所幸的是，1966年，袁隆平趕在文革爆發前夕發表的論文《水稻的雄性不孕性》獲國家科委認可和支持，給了他繼續研究的空間。

關於這段歷史，內地著名生物學家、首都醫科大學校長饒毅撰文寫道：「國家科學技術委員會九局的熊衍衡讀到袁隆平的論文後，推薦給了九局局長趙石英，趙認爲很重要，並進而得到國家科委主任聶榮臻的支援。

1966年5月，國家科委給湖南省科委和安江農校發函，要他們支持袁隆平的工作。而工作組在進一步處理袁隆平並查看他的檔案時，發現了這份函件，工作組組長決定停止批鬥袁隆平，轉而支援他的科研工作。這些人並非個個爲了救袁隆平於水火，初衷皆是認真工作。但是，在昏亂的環境中能夠保有認真的態度，不僅是責任心和使命感使然，也是人性的光輝在發

揮作用……沒有這些人和當時的湖南省委領導華國鋒等人的支持，一般人實難以頂住當時詭異的政治壓力。」

這是那個極左時代的一個幸運，但因為整個內地還深受文革衝擊，袁隆平的研究只能在艱難中進行。憑藉異於常人的專注、持久的付出和自身天賦，到了文革後期，袁隆平在水稻研究上大獲成功。1981年，即內地改革開放初期，袁隆平就已憑藉水稻研究，獲得第一個國家特等發明獎。

以世俗眼光觀之，那時的袁隆平已經是功成名就，完全可以享受生活，甚至啃老本。但袁隆平不是這樣的人，或者說他早已脫離低級趣味，不願躺在功勞簿上。他繼續孜孜以求，數十年如一日地從事研究，一生堅持做一件對中國和世界重要的事情，最終取得一個又一個的卓越成就，大幅提升了水稻產量，有效幫助中國乃至世界化解了最爲基本的糧食安全及短缺問題。

恰如中國著名科學家、首都醫科大學校長饒毅所說，「依據科學理論、繼承科學傳統、努力農田實踐、敢於研究創新袁隆平帶領他的團隊長期認真的工作帶來了水稻的增產，也造福了中國和世界。」中國大陸流行這樣的一句話：「吃飯靠兩平，一靠鄧小平，二靠袁隆平」。這句話雖被袁隆平謝絕，但確實在某種程度上反映出中國民衆對於袁隆平研究貢獻的高度認可。

周 柏豪近期的一舉一動都備受網民關注，日前他為TVB籌款節目《萬眾同心公益金》擔任嘉賓，與鄭融合唱經典K歌《一事無成》，可是大會主題原是向疫情下失業家庭打氣，因此被網民形容選錯歌曲，柏豪突然成了嘲笑對象，再度引及「公關災難」。

TVB於剛過去的周六晚上，舉行一年一度的大型籌款節目《萬眾同心公益金2021》，一如往年都會邀請歌手到節目中獻唱，希望能夠動歌手的人氣推高善款。

當晚大會邀請到周柏豪與鄭融擔任嘉賓，見到他們定會想到二人的經典合唱K歌《一事無成》。單看歌名《一事無成》，說要為失業家庭打氣已經說不過去，歌詞更寫到「真的好想 精於某事情 好想好好的打拼 可惜得到只有劣評 沒有半粒星」、「我試著生性 但求父母親高興」、「幾年來毫無成績 地位未有躍升」，內容充滿諷刺意味，惹來不少網民反問：「到底係擺 景定係贈興？」

雖有柏豪粉絲指很久未聽他跟鄭融合唱此歌，欣賞二人表演合拍；同時也有有網民反諷：「失業人士配上一事無成，TVB太棒了，我喜歡！」

節目播出後除了引來網民就打氣演出作熱議，亦吸

引到不少有創意的網民，就著場合與選唱歌曲，來個「黑色幽默」大比拼，有網民建議：「不如在火災現場唱MIRROR的《Ignited》」、「去喪禮唱陳奕迅的《明年今日》」、「婚禮現場唱五月天《你不是真正的快樂》」。

黎明曾拒唱《傻癡癡》

而Facebook專頁「廣東歌關注組」亦有留意此事，版主更提到當年黎明在容祖兒演唱會任嘉賓時自爆的一段往事，Leon指曾經有慈善機構邀請他探訪智障小孩，並被大會要求於席間唱出當時的大熱派台歌《傻癡癡》，惟黎明有感於該場合唱出此曲會帶來誤會及反效果，婉拒了大會要求。

表演前其實有講鼓勵說話

翻看當晚節目，DODO姐鄭裕玲與李浩林，介紹公益金幫助受疫情影響的市民設立的基金：「公益金的及時抗疫基金審批時間非常快，幫助好多急切有需要的人。」DODO姐接著指：「的確係架，好似李太係其中一個個案，三日已經審批成功，不如依家有請柏豪同鄭融，以佢地的音樂佢地的歌聲，我地睇睇李太呢個個案。」

播出一個因失業遇困境的個案片段後，周柏豪出場獻唱前說：「每一點關懷同幫助，再加上有堅毅積極的心，就算困難有幾大，總會有跨過的一日，只要唔好放棄生活，讓愛高飛，前景一定充滿希望。」然後獨唱《讓愛高飛》，之後再與鄭融合唱《一事無成》。

周柏豪和鄭融合唱的《一事無成》在2008年面世，分別收錄於周柏豪同年8月21日發行的專輯《Continue》和鄭融10月30日發行的專輯《23》裏面，由於歌曲屬容易入腦的「K歌」，所以當年非常流行，不但是兩人的代表作，更是不少樂迷去卡拉OK時必點的歌曲。



周柏豪鄭融合唱為失業家庭打氣

挑《一事無成》

被網民質疑：擺景定贈興？



即將入夏，夏天吃甜品可解暑降溫，甚至能緩和炎熱天氣下的心煩氣躁。夏天的當造水果中，木瓜佔上一席。雖然木瓜是長期當造的水果，但到4、5月為盛產期，鮮甜多汁的木瓜既能鮮食，亦可做成甜品--木瓜雪耳奶凍，有助潤膚減燥。

香甜的木瓜不管是鮮食或是打成果汁、入菜實在都是好選擇。擁有「萬壽果」美稱的木瓜富含各種維他命、木瓜酵素、茄紅素、玉米黃素及多種礦物質，可增進心臟健康、幫助消化、抗炎、防癌和延緩皮膚老化。



材料

- 木瓜1個
- 雪耳半個（已浸發）
- 紅棗4粒（已去核）
- 椰奶250毫升
- 蒟蒻粉30克
- 冰糖20克
- 砂糖20克

木瓜雪耳奶凍

- 蒟蒻粉可代替魚膠粉，凝固速度比寒天粉快，因此要布甸滑溜，加入蒟蒻粉煮溶後，需快速完成餘下步驟。
- 除砂糖外加冰糖，可增添香味。

👤 1-2人分量

★ 1級難度

🕒 30分鐘
(未計冷凍時間)



1 洗淨木瓜、破開、去籽，刮起部分果肉，放入攪拌機。

2 加入雪耳、紅棗、椰奶，用中速攪勻。



3 攪拌後倒入鍋，用細火煮熟至冒煙。

4 逐少加入蒟蒻粉拌勻，加冰糖及砂糖煮溶後熄火。



5 煮熟後，倒入木瓜內，待涼。

6 將木瓜放入雪櫃冷藏至凝固完成。

白汁焗海鮮飯



材料

- 魷魚圈 5 件
- 蝦仁 5 隻
- 帶子 4 隻
- 鹽少許
- 胡椒少許
- 牛油少許
- 蒜 3 瓣
- 乾葱半個
- 白酒少許
- 蛋 1 隻
- 白飯 1.5 碗
- 芝士碎適量

白汁

- 牛油 15 克
- 低筋麵粉 15 克
- 牛奶 125 毫升
- 鹽少許

- 1 魷魚、蝦仁和帶子洗淨後印乾水分，以鹽和胡椒粉醃 15 分鐘；蒜頭、乾葱剁碎備用。
- 2 牛油起鑊，小火爆香蒜蓉、乾葱，加入魷魚、蝦仁和帶子炒香，倒入白酒，待酒精揮發後盛起備用。
- 3 鑊下油，小火炒蛋至 6 成熟，倒入白飯炒至乾爽，盛起備用。
- 4 鍋中小火煮溶牛油，關火後逐少加麵粉拌勻至幼滑有顆粒，加牛奶攪拌至完全融合成白汁。
- 5 開小火煮白汁至稠身，其間需不停攪拌避免黏底，加鹽調味，盛起備用。
- 6 容器上依次鋪蛋炒飯、海鮮和白汁，灑上芝士碎，放入已預熱攝氏 200 度焗爐焗 8 分鐘，即成。

海鮮方面，配搭十分隨意，例如：蜆、青口、魚柳、三文魚、帶子、魷魚和蝦。



Stainless Steel Undermount Sink



Starting at
\$175

From Only
\$49



Vessel Faucet

Starting at
\$49



8" Centre Lav Faucet

Garburator



From Only
\$77

Now Only
\$79



Vessel Sink

Now Only
\$1050



Bath tub and tub faucet combined

名牌浴室廚具水喉批發總匯

KOHLER

BRIZO

BLANCO

TOTO

Riobel

DELTA

營業時間

星期一至五
9:00AM - 5:30PM
星期六
9:00AM-4PM



EDMONTON LOCATION

9818 51 Ave. Edmonton,
AB T6E 0A6
780-433-6900

CALGARY LOCATION

Unit 30, 2151 32St. NE Calgary
AB, T1Y 7G3
587 356 6900



www.aquabathalberta.ca

迅速冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖熱冷加靜水管商業商業
 氣水氣濕電除煤業屋
 爐爐機器器管氣冷頂
 爐爐機器器管氣冷頂



杜生 (粵、國、英語)
 電話：403-921-4186
 www.pnbasterheating.com



精誠餐館工程有限公司 3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine
 403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

春輝裝修有限公司

JR Renovation

Email: jriving88@gmail.com



房屋翻新修飾
 廚房浴廁改造
 水電維修更換
 土庫間隔裝修

免費上門估價
 價格合理實惠
 豐儉由人

圍欄露台修建
 各類地板瓷磚
 優質大理石檯面

簡先生 403-618-3288 粵語、國語
 Echo 403-891-4225 國、粵、英語

理想屋頂裝修公司

Focus Roofing Ltd.

地址: D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB

Website: focusroofingab.ca

免費估價 十年經驗

大小工程一律歡迎

500萬工程保險 15年手工屋頂保養

WCB# 6644116 政府註冊



專業屋頂翻新 (平頂, 斜頂)

天窗、煙囪維修

安裝透氣口

水漕更換 外牆更新

門、窗框包鋁片

專業補漏 清洗水漕

公司電話: 403-475-9288

手提電話: 403-966-9299 林生

Fax: 403-454-9255

電郵: info@focusroofingab.ca

Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水漕
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

專業有牌

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)

金豪屋頂專家

專業平頂斜頂
 名牌頂級材料

Excellent Roofing & Renovations Ltd



www.excellentroofing.ca
 Email: quote@excellentroofing.ca

超過20品種屋頂材料供選擇

一日完成

質量保證
 手工10年保養
 免費估價

5百萬 Wawanesa Insurance 工程保險 • 勞工保險 WCB#5881664

地址: 219 38 Ave NE

請電 403-608-7663, 403-250-6766

專業維修家用和商用電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話：**403-909-5366** (Jerry)

專業 價優 快捷

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
電路改造、安裝及故障排除
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張 (國、英)

403-399-3120



Country Professional Roofing Ltd.

诚信专业屋顶公司

免費估價 专业斜/平屋顶更換及維修

二百万工程保險 政府註冊

Tim Li: 587-229-2236(c)

Email: liguoxiong229@gmail.com

山水甲山工程公司

土庫裝修	陽台圍欄
門窗更換	鋪草鋪磚
地板瓷磚	內外油漆
廚房浴室	耆英特價

歡迎國、粵、英語查詢 **免費估價**

請電：**587-777-3388** 黃生

景星園林建築

自動灑水系統安裝及維修

- *各種陽台 *擋土牆及磚石小道
- *圍欄 *鋪草種樹 *包月剪草

★ **403-389-7298** 張 ★

www.aflandscaping.ca

聘請藝技工兩名

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
 廠價直銷 明智選擇

電話：**403-968-8618**
 廠址：4203 12St. NE

榮達裝修

*土庫翻新 *內外油漆
 *圍欄陽台 *廚房浴室
 *地板瓷磚 *免費估價

油漆九折

電話：**403-478-5486** Steve余生 (英、國、粵)

二佰萬工程保險

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗 500萬工程保險

專業設計 專業有牌

土庫裝修 舊屋翻新 門窗更換 陽台圍欄 內外油漆 草皮石仔 免費評估

電話：**403-629-3373** 朱生



HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅 ·圍牆陽台 ·水電土木
- 車房土庫 ·門窗安裝 ·各類工程
- 屋頂外牆 ·廚房浴室 ·保證滿意
- 地毯地板 ·水泥通渠 ·免費估價

專裝車房門，遙控機，彈簧

David 徐 403-680-7984

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS

專門修理

- 微波爐 Microwave
- 洗碗機 DishWasher
- 電 爐 Stove
- 洗衣機 Washer
- 雪 櫃 Fridge
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理
 電話：**403-560-8438**
 嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)



嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

質量保證 免費估價

請電 **587-896-8269** 林生 (國、粵、台山話)

廣仔搬運

服務卡城十多載 信譽可靠 價格公道

住宅商業 廢物棄置 耆英特價
 大小搬運 長途短途 大小貨車

電話：**403-389-3332** (Eva)
587-656-0008

漢強電力工程公司

Hoang's Electric

商業住宅 加大電力
 電力工程 政府註冊
 故障維修 專業技師

MASTER ELECTRICIAN
 HANS HOANG 電話：**403-650-1680** 黃

天通電力

Jack 羅先生 Master Electrician

SUPER ELECTRIC SERVICE

- ◆ 新舊房屋電力改造及維修
- ◆ 電力升級 ◆ 地下室裝修
- ◆ 商業電力所有工程

·十多年加國專業電工經驗·技術精湛·最高標準
 ·竭誠服務·公平收費·政府牌照

403-830-9346 (Cell)
 403-836-5228 (Office)
 Email: superservice288@gmail.com



M & M Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃
 被石塊擊破玻璃修補
 代客申請保險
 免費接送汽車服務

地址：326-16 Ave. N.W. Calgary AB
 電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

恆通屋頂 & 裝修公司



多年經驗 專業施工

*舊屋翻新 *專業油漆 *地板瓷磚

*水電維修 *屋頂翻新 *外牆更換 *專業補漏

☎ Sam: 403-615-5638 (國、粵、英)

二百萬
工程保險

免費
估價

瑞普建築工程設計公司

REMP LTD

專業建築師/工程師主理, 提供BP和DP設計

- 從設計製圖、政府申報、官員檢查、施工完成、衛生檢疫直到取得營業執照的一條龍服務
- 廚房暖通系統設計和安裝
- 冷熱水, 煤氣管道, Sprinkler系統設計和安裝
- 餐館、商舖, 工廠, 辦公室等室內外設計和裝修工程

工程師設計暖通, 水電和廚房設備

Tel: 403-618-8653 陶生(國)

快捷搬運

- 大小搬運 ● 搬家送貨 ● 廢物棄置
- 長途短途 ● 精搬鋼琴 ● 政府註冊

定期往返卡城 ↔ 溫哥華

搬運車輛

24呎長/18呎長/12呎長

403-816-0729 李生

先進清潔公司

*價錢公道 *保證滿意

專業清潔暖氣爐, 餐館抽油煙機, 安裝加濕器, 超大馬力, 12個大吸塵袋
全新系統、先進設備, 現代技術與工具為您服務

Sammi (陸太) 電 587-437-8828
(國、粵、英)

Tom (陸生) 電 403-803-1366
(粵、越、英)

多年經驗
信譽保證

A Furnace Cleaning



專業有牌

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
免費檢查暖爐安全。

電話: 403-614-2828 李先生

華陽水喉暖氣公司

專業水喉暖氣證 自2003年起服務卡城
Master Plumber & Gasfitter



熱暖壁水通碎軟
水氣 骨水
爐爐爐管渠機機

電話: 403-880-0303 Wen (文) 國粵英

陽光會計及稅務服務

- 個人及公司報稅 ● T4, T5, GST申報
- 簿記 ● 稅務補報
- 工資計算 ● 稅務計劃及諮詢

(403) 397-6738 (手提)

提供國語及英語服務

(403) 802-0735 (公司)

Email:

bernietax@gmail.com

呂先生

實惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿內外水水木實雲雲圍土霉舊
年管電工木石石牆庫菌屋
經油更維工地瓷櫃陽裝清翻
驗漆換修程板磚面台修理新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403) 703-8768

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠

換 暖氣爐機
冷氣機
熱水爐

馬堯堯 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

通利 冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電: 403-617-0728
或電郵履歷

地址: C3, 624 Beaverdam Rd. NE

Email: tonage.refrigeration@gmail.com

ATLANTIC AUTO BODY LTD.

大西洋車身修理

周培強 Ken Chau
Cell: 403-863-1838

黃方 Phong
Cell: 403-619-1238



周培業 Kenny Chau Cell: 403-680-5198

Bay 17, 2219-35 Ave. N.E., Calgary, AB, Canada T2E 6W3
Tel: 403-291-5574 Tel: 403-291-0730
Atlanticautobody@shaw.ca Fax: (403) 250-2069

榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

房屋翻新 土庫間隔 外內油漆
實木地板 地磚瓷磚 水喉木工
替換水潤 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話: 403-708-1388 關生

(國、粵、越、英語)

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)
特價通渠 特價熱水爐
 30年經驗
(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

WHR 專業裝修公司
 200萬工程保險
 專業有牌 手工精細
 土庫裝修 舊屋翻新 廚房浴室地磚新室板 圍欄陽台 水電安裝 內外油漆 家居維修
大小工程 一律歡迎
 請電：**587-998-1919** (國/粵/英)

George 車房門專業安裝，維修
新車庫門新馬達安裝
 24/7 Service
 *換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等
Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933
 政府註冊 專業技師 經驗豐富
 WCB 保險 200萬工程保險

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING
 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞
Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

加華報 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館	會計師	教會
總機：403-264-3322	楊天華會計師 403-234-9094	卡城華人浸信會 403-590-4349
餐館	ACES FINANCIAL SERVICES	基督教華人神召會 403-263-6059
福臨門Country Hills 403-265-1616	梁先生或郭小姐 403-261-0703	主恩福音會 403-261-3610
福臨門Marlborough 825-413-0913	移民服務	華人宣道會 403-274-6923
匯豪軒 587-351-0788	Rockies洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111	協和教會 403-262-4388
和味大戶屋 403-289-8981	律師樓	卡城東北播道會 403-648-1938
名苑 587-333-3088	楊大偉律師樓San Kwok 403-204-0282	宣道會城西堂 403-239-2990
翡翠軒酒家 403-568-2832	Grover Law Firm Kelvin Kho 403-816-3330	基督教銘恩堂 403-252-7790
豐澤園 403-208-3533	Darren Hamilton 韓美頓大律師 403-272-2088	卡城華人以馬內利教會 403-262-3723
按摩、美容、髮廊	馬力律師樓 403-263-1938	宗親會
520 Massage Clinic 587-664-4824	周慧儀律師 403-261-0645	台灣同鄉會 403-262-8652
電腦公司	Fares Law 律師樓師(San Lo) 403-508-1906	溯源堂 403-266-1784
普瑞電腦 403-277-0566	汽車維修	余風采堂 403-263-4434
燒臘 麵家	M&M 汽車玻璃維修 403-520-2062	台山會館 403-263-1093
昌平麵家 403-291-3681	駕駛學校	黃氏宗親會 403-266-3374
裝修工程	東方駕駛學校 403-248-8048	至孝篤親公所 403-262-2436
榮達裝修 403-478-5486	國際駕駛學校 403-280-0303	馬氏公所 403-265-9849
希爾頓裝修公司 403-680-7984	跌打	福建同鄉會 403-263-8899
迅達冷暖工程 403-921-4186	趙威跌打醫館 403-680-3813	梁忠孝堂 403-262-2284
理想屋頂裝修公司 403-475-9288	招牌/廣告	伍氏宗親會 403-276-5599
	華美膠片招牌 403-606-0621	越棉察華誼聯誼會 403-262-0219
	民樂招牌製作公司 403-708-3929	江浙上海聯誼會 403-269-3996
		潮州同鄉會 403-266-4939
		司徒氏宗親會 403-287-9925
		順德聯誼會 403-263-3668
		龍崗公所 403-262-1077
		李氏公所 403-262-2247

新昌裝修公司

電話：587-719-8320 陳洽

- 圍欄陽臺
- 廚房浴室
- 門窗安裝
- 實木地板
- 內外油漆
- 地磚瓷磚
- 土庫間隔
- 舊屋翻新

正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph 黃生
Email: hsjong@hotmail.com (粵、國、英)

J & J Kwok's Service

587-894-8168

專殺黃花

- 草坪殺菌
- 修剪樹木

全城最平

- 春天清理草地
- 除雜草
- 電機耙枯草
- 草地打氣孔
- 包月剪草
- 搬運雜物
- 冬天剷雪

歡迎來電預約

卡城裝修工程公司

- 舊屋翻新
- 大小工程
- 土庫間格
- 圍欄陽臺
- 地板瓷磚
- 內外油漆
- 專業噴油

免費估價



趙生：403-608-6698

快平靚 專業油漆

- 專業油漆
- 商業住宅
- 圍欄陽臺
- 廚房浴室
- 瓷磚膠板
- 門窗修理
- 水電維修
- 舊屋翻新

歡迎來電 免費估價

電話：403-701-0981 Don 楊

活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

- 水喉電燈
- 廚房浴室
- 內外翻新
- 天花地磚
- 走道擋土牆
- 通渠排污水
- 圍欄陽台
- 內外油漆
- 開窗補漏至尊
- 36年經驗

2百萬工程保險

請電：403-978-7906 (國、粵語、四邑話)

宋記專業裝修

- 緊急修理
- 內外油漆
- 瓷磚地台
- 圍牆陽台
- 廚房浴室
- 水喉水電
- 舊屋翻新
- 土庫裝修

手提：403-703-6688 宋生

安力電力工程公司

Goodtech Electric Ltd.

商業、住宅及工業電力工程

電路圖紙設計，電力安裝，改造及維修
電箱更換及升級，地下室裝修

Master Electrician & Electrical Designer
Jack (周先生) 403-969-8638

交通告票事宜

DEFEND YOUR TRAFFIC TICKET



電：403-681-0524 Ruby
提供國、粵語服務

免費諮詢

Email: bestoption@telus.net

梅姐清潔

- 商場商鋪裝修
- 柏文住宅包年包月

誠聘清潔工人

紅梅清潔公司
HONGMEI CLEANING COMPANY

電：587-998-8033 梅姐 (粵、台山、國語)
587-998-8036 (鋒哥)

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

- 舊屋翻新
- 土庫間隔
- 更換廚具
- 門窗圍欄
- 屋外陽台
- 修建地台
- 實木油漆
- 內外油漆
- 大小工程
- 免費估價

電話：403-870-2802 余生

SOS 排水通渠

DRAIN SERVICES

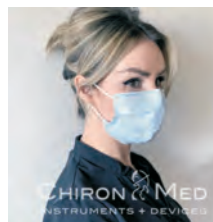
- 修復任何排水堵塞：水槽、地面去水、浴室、樹根
- 住宅及商業
- 清潔餐館下水道
- 價格合理，快速服務
- 自1992年服務卡城居民

403-295-8989 (英語)
www.sosdrainservices.ca

SURGICAL DISPOSABLE FACE MASK ASTM LEVEL 1

醫療用外科口罩

ASTM 1級 (加拿大認證)



大特價

\$20/盒

一盒50個包裝

購一箱二十盒八折(\$16/盒)

專業通用水泥公司

Universal concrete

37年經驗

10% OFF

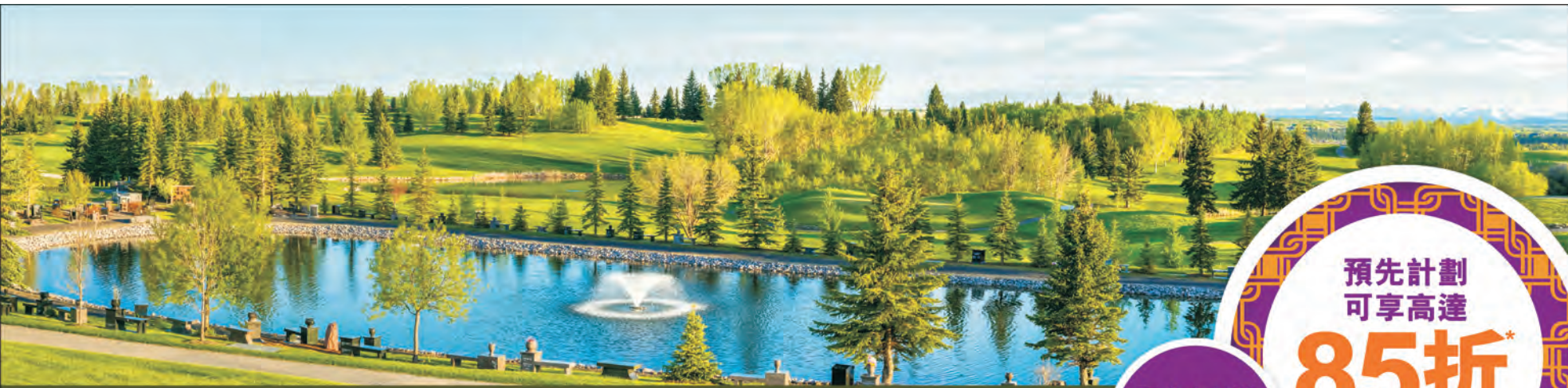
混凝土、錘泥推土服務

價格合理 免費估價

- * 行人路
- * 路邊
- * RV 泊位
- * 車房路
- * 庭院
- * 梯級

電話：403-604-4282 Sam (英語)

加華報代售 (403)230-8118
1914A Centre Street NE



為家人「預先計劃」，免後顧之憂。

現金大抽獎
\$18,888

預先計劃
可享高達
85折*
並有資格免息分期*。



ChingMingEvents.ca

為未來做好準備。

立即#PlanWithArbor，您可以了解關於預先計劃的益處，並通過我們的顧問獲得專業意見。

一個絕佳的優惠和贏取\$18,888的好機會。

*有條件限制，詳情請查詢分行。優惠期由2021年5月1日至6月27日。 **無需購買。

山景殯儀館和墓園

Mountain View Funeral Home & Cemetery

403-879-4284

1605 100 St SE, Calgary, AB T1X 0L4

伊甸殯儀館和墓園

Eden Brook Memorial Gardens & Funeral Home

403-879-4229

24223 Township Rd 242, Calgary, AB T3Z 3K2



Arbor Memorial Inc.



McInnis &
Holloway
Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北，西南，東北，東南，及中央街，共六個地點，提供完善殯儀服務，適合不同宗教舉行喪禮。

Recipient of the 2018/19 Calgary Herald Reader's Choice Award & 8 time consecutive winner of the Consumer Choice Award for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)
電話: 403-243-8200

www.MHFH.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Every Detail Remembered | Dignity

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂 Service Corporation International (加拿大) ULC 公司一員。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 石碑質量永久保證
- 售後服務最好 人人讚頌
- 價錢豐儉由人, 全城最低
- 中式漢白玉, 緬甸綠玉灰龕 最適合華人選用



● 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週末及假日均可)
我們也可親臨府上講解。

● 地址: 4119-17St. SE Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

● 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題: 403-619-1033



花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

• 靈柩花被
• 花牌花籃

• 長壽花圈
• 開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



Arbor
Memorial

歷史永留萬代，回憶永存心裏，故人永恆紀念



齊心抗疫
同步攜手渡過
大家保重！

請致電我們了解詳情或瀏覽：
arbormemorial.ca/chinese

Arbor Memorial Inc.

山景紀念園和殯儀館
Mountain View Funeral Home & Cemetery
1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

伍林淑君 403-818-9975
Joana Ng
劉文莉 403-890-7623
Chilee Lau



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題: 403-619-1033



價值千億越盾的陷阱

越南人富貴夢夭折

進入5月下旬，在新冠疫情的風潮中，越南的投機炒家們在加密「貨幣」的暴起暴落中，又見證了另一種投資「機遇」的突然爆雷。這就是從2020年下半年開始，吸引成千上萬越南人傾家蕩產捲入其中的蘭花交易。不少炒家驚恐地發現，上個月還價值數十億、數百億甚至上千億越南盾的蘭花，而今市價已經腰斬，其市場也無人問津，不少越南人一夜暴富的希望就此落空。

越南的蘭花交易始於2016年到2017年間，當時越南花農展開了惡性競爭，傳統品種的市價迅速跌落，從泰國、菲律賓移種的變種則價格水漲船高，但由於市場供過於求，越南的蘭花價格從每株每釐米100萬盾（100萬越南盾約合52.49加幣）下跌到25萬盾，這一價格維持到了2020年。直到這種平靜被2020年的蘭花熱再度打破。

《越南快報》指出，從2020年下半年到2021年上半年，越南城鄉已掀起了一股借貸種蘭花、炒蘭花的熱潮，越南農民對這種交易的興趣相當大，很多人也因此獲利。譬如在2021年3月24日，有讀者投書該報，稱自己在鄉下的家人投資15億盾炒蘭花，轉手就賺得25億盾。

問題也隨之而來，越南民間常見的蘭花交易並非買賣成體蘭花，而是以買賣花苗為主。這使得蘭花交易在越南很快與騙局高度綁定，很多不懂園藝的買家以數十億盾至數百億的價格買入「突變花苗」，並因此血本無歸。此外，蘭花花苗、花株在這一時期的特殊價值，也導致越南城鄉盜竊案頻發，不少竊賊把偷盜的目標從珠寶首飾、家用電器轉向了蘭花植株。

圖中為越南市面較為常見並搶手的一種蘭花「五翅白福壽」，這種蘭花也是2020年時相關詐騙案的重災區，很多不懂園藝的普通人花了十幾億盾買了幼苗，花半年時間養大後卻發現貨不對板，此時賣家已經不知去向。

到2021年3月下旬，很多越南人發現，從2020年9月後穩步升值的「白雪公主」、「玉山嬌」等突變蘭花品種似乎已高不可攀，其交易價格從數億越南盾飆升到數千億越南盾不等。至

3月，在以富有著稱，臨近中國的廣寧省，一筆以2,500億盾的價格交易「玉山嬌」蘭花的消息震動了該國的投機者們。這種異常火爆的局面讓越南民間掀起了炒賣蘭花的新一輪熱潮。

但是，廣寧省的天價蘭花交易也驚動了越南政府，很快，在當地警方的介入下，《勞動報》等越南媒體指出，這場「天價交易」是兩名園藝商轉讓5,000株蘭花的總價。越南各地從4月也開始針對蘭花交易，要求經營者應繳納稅款。考慮到越南的企業所得稅稅率為20%，累計增值稅稅率最高達39.4%，即便是個人所得稅，稅率最高也達35%，這使得此前價格水漲船高的蘭花瞬間喪失了流動性，並在5月後開始價格腰斬、無人問津。

從某種意義上來說，蘭花交易的興衰已經成為越南民間資金在新冠疫情之下具體活力的寫照。在2020年席捲全球的新冠疫情之下，越南因為其製造業維持了一定經濟活力，其代工廠分佈主要地區平陽省的人均收入在2020年也超越胡志明市和河內市，以月均702萬盾位列全國第一。很多工人在平陽省可以拿到每月兩千萬盾的工資，這使得依靠勞動致富在越南第一次呈現了可能。

不可否認，越南也有相當數量的失業人口，很多普通職工為急於用錢，或買斷工齡換取社保基金，或將社保證明賣給金融代理公司。但越南城市也存在小本生意的生存空間，譬如從中國購買的零食、玩具等輕工業品，在支付每公斤約2萬盾的運費後，在越南轉手就能有6倍以上的純利潤，這使得不少新冠期間失業的職工會選擇在小學門口擺攤開店，兜售水晶泥、對戰卡片等從中國薈來的玩具。

但是，面對城市的燈紅酒綠，更多越南人面對該國「1,500萬中產階級」的相對優越生活還是有些不甘心。隨著比特幣、股票乃至蘭花帶來的一獲千金的神話在城鄉流傳，不甘按部就班工作，不滿足於學歷低下的越南城鄉居民就熱衷於投機交易。而今，隨著泡沫一個個破裂，或許更多人也只能面對現狀，轉而在做工或擺攤間度過新冠疫情下的蕭條季節。



養花高手的

好習慣

爲什麼很多人養什麼花死什麼花？這是因爲不瞭解植物的生長習性，爲什麼很多人把什麼花都養的枝繁葉茂呢？這就是他們知道有一些好的習慣去學習，去瞭解，去慢慢地摸索，養上一兩年的時間就成爲高手了，養好花其實這些也不難，只要注意瞭解這幾個養花的竅門，你也可以直接從新手變成養花高手。

第一、多瞭解植物的習性

我們在花店中買花，往往是看到什麼花會漂亮，直接一衝動就買下來了，買的時候看著枝繁葉茂花枝招展，花苞特別的大，但是拿回家來幾天要麼落葉，要麼乾枯，要麼花苞也開不了，其實很多花卉都有自己的生長習性，你想買它，就要從網上查一下或者從書上看一下，這個花有什麼習性適不適合你，家裡的養護環境

是不是光照不足，家裡的光照強弱，能不能適應它，喜光還是喜陰、喜水還是耐旱。瞭解了植物的生長習性，再去買，買到家中之後就給它緩苗，緩上幾天苗之後，再逐漸的曬太陽或者澆透水等等，不要盲目地去購買，如果這些花卉喜歡大太陽，而你家裡光照過於庇蔭，你不光養不好它，養的半死不活的，扔掉也捨不得，養著還難看，真是太尷尬了。

第二、回家後先緩苗

我們買到的盆栽花卉，先不要把它扔在太陽底下去曬太陽，先要拿到家裡來給它緩苗，讓花卉逐漸的適應一下你家裡的環境，因爲咱們買的花卉，大多都是在大棚中養護的環境，非常適宜，拿回家來以及路上的長途運輸，讓花卉比較受傷，要給它放在通風散射光的地方，先不要曬太陽，澆透水緩苗，緩上幾天，適應了你家裡的環境，在逐漸的曬太陽，這樣才能慢慢的適應過來，養好扔在太陽下直接曬，有可能直接給曬死了，所以你就養什麼死什麼。





第三、換盆不能用大盆

很多的養花高手，養花都是用得特別合適的花盆，一般不會用大的花盆，除了那些根系特別發達的木本植物或者月季之類的，咱們在家裡換花盆，最好換比原來的花盆大一個號的就可以了，讓它把周圍裸露的根系土壤填充一下，然後澆透水，土壤幹濕交替得快，土壤比較容易呼吸，而且，也不要深花盆，也不要漂亮的瓷盆，最好用加侖盆或者控根盆就可以了，讓根系慢慢地適應了環境，等它長大了，再逐漸的給它換大盆，不要一步到位換一個大花盆，大盆養小花必死無疑。

第四、澆水的原則

養花澆水三年功，這個問題很多朋友都掌握不好，如果你掌握不好澆水，你就拿一個竹簽，插在花盆的邊緣看看，你下次澆水的時候，拔出來看一下盆土是不是太濕或者盆土有沒有乾燥。這樣你養花80%就不會出現淤積爛根的情況，很多新手養花都是澆水過多，通風不良引起的爛根的情況，

因為室內養花通風條件並不好，如果你經常澆水，土壤中經常濕漉漉的根系根本呼吸不了，出現悶根的情況，根系受損。就會出現葉片乾癟，黃葉、斑點，爛根等等。各種情況的發生，所以澆



澆水的問題是必須要掌握的，如果掌握不了，用一個竹簽看一下，有很多大棚中養花以及養花高手，他們的花盆都會插著一個竹簽，在試探一下盆土內部的濕度，掌握了這一點，你離養好花也不遠了。

第五、要定期施肥

很多人養花並不會去給植物施肥，也不知道用什麼肥，導致花卉越長越小，花開越來越少，為什麼別人的花卉開的枝繁葉茂，很多植物都是比較喜肥的？邊生長邊需要補充一些肥料才能長得旺盛，尤其在春天這個旺盛生長的季節，如果不補充肥料，植物生長的非常弱小，有的會出現僵苗不長的情況，有的還會出現回抽，所以你要定期的施肥，如果不知道用什麼肥，可以在花盆中撒一些幹羊糞，然後澆水時肥水會隨著滲透下去，也不容易燒苗，還可以疏鬆一下土壤。

澆水時可以兌點花多多二號來促花或者花多多十號來促進葉片的生長，一般一個月用兩到三次就可以保證植物正常的生長，養花高手一般都掌握了這幾點，如果你掌握不好，就按照這五個方面來做，看看你養什麼花都能養得非常棒。



卡城東北播道會

Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9:15 (粵語)
 主日學：星期日早上11:00 (粵語)
 星期日早上9:15 (英語) / (兒童)
 祈禱會：每週三早上10:00
 週六查經：星期六早上11:00至12:15 (粵語)

教會電話：(403) 648-1938
 電郵地址：info.ncefc@gmail.com
 牧者：鄭銘深牧師

3125 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會

Calgary Chinese Alliance Church

顧問牧師：朱裕文牧師，莊明立牧師
 粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道 (義務同工)
 國語事工：蔡軍牧師
 英語事工：范海恩牧師，林永全傳道
 粵語長者事工：梁明峰傳道 (義務同工)
 主日崇拜/兒童主日學：國語~9:30am、英語~9:30am; 粵語~11:00am
 主日學：粵語~9:30am; 國語~11:15am、英語~11:00am
 祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm; 英語~第一個星期三 7:30pm
 各團契/小組：星期五、六 7:00pm-7:30pm
 宣道中文學校 (403-274-7046)：星期六 9:30am 至 5:00pm

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
 電話：403-274-6923
 E-mail: info@calgarychinesealliance.org
 www.calgarychinesealliance.org

基督教銘恩堂

Mountainview Grace Church

中文堂牧者：毛東升傳道
 英文堂牧者：Rev. Laurence Hiebert
 崇拜：國/粵 星期日 9:30am
 英語 星期日 11:00am
 星期日：設各團契主日學課程
 祈禱會：星期日早上8:30am
 和星期四晚上7:00pm

並設有耆英、成人、青年、少年、兒童、國/粵/英等不同團契，歡迎查詢及參加
 地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW. (唐人街)
 電話：403-252-7790

卡城基督教華人神召會

Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev. Katherine Wong
 陳沛恩傳道 (義務)

地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)

電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684

電郵地址：calgarycpc@gmail.com

主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)
 星期日上午十時正 (英語)

國語崇拜：星期六上午十一時正
 主日學：星期日上午九時正 (粵語)

祈禱會：星期三晚上八時正

團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂

Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL: 403-239-2990

主任牧師：蔣顯輝牧師
 副牧師：吉詒牧師 (國語領導) 副牧師：麥葛理牧師 (英語領導)
 助理牧師：其他各助理牧師，請參閱網址：wccac.net
 週六崇拜 (粵、英、國)：9:30 am
 主日粵語崇拜：9:30am 國、英、兒童崇拜：11:15am
 聖經學校：週六 (粵、國、英) 11:00am
 主日 (英、國)：9:30am (粵) 11:15am
 祈禱會：(粵)：週三 9:30am & 7:30pm
 (英、國)：週三 7:30pm
 團契：青、少年、大專、職業：週五 7:30pm
 成人/家庭團契：週六
 (詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢)
 常青團 (耆英)：於每月之第三個週四 10:00am

卡城華人浸信會

Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師 英文堂牧師：何士賓牧師
 中文堂成人基教傳道：葉智樑傳道
 兒童事工主任：葉吳家玲主任
 電話：(403) 590-4349 傳真：(403) 590-4484
 中英文崇拜：主日上午十一時
 中英文主日學：上午九時四十五分
 團契：(青少年)週五晚上七時半
 (大專/就業團)週六晚上七時半
 (成人)週五晚上七時半 (新生命團契)
 (長者)每月第二週六上午十時正
 兒童歡樂園地：週五晚上七時半及主日上午11時
 浸愛中心：週六上午十時半至下午四時
 教會及浸愛中心地址：
 3907- 44th Ave NE Calgary T1Y 6R5

卡城華人五旬節以馬內利教會

The Church of Immanuel

教牧同工：張德良牧師，張師母，關偉邦弟兄
 Pastor John W. Lucas III (英語)
 祈禱會：星期日早上九時正
 主日崇拜：星期日早上十時正 (英語/粵語)
 團契聚會：星期五晚上七時三十分 (職業)
 每月第三個星期日，下午十二時正 (婦女)
 地址：1512-1st. Street S.W. T2R 0W2
 電話：403-262-3723 傳真：403-266-6035
 網頁：www.amazingchurch.ca
 主耶和華...叫我傳好信息給謙卑的人，差遣我醫好傷心的人，報告被擄的得釋放，被囚的出監牢。
 (以賽亞書61:1)

命定神學

加拿大華人網絡社區

國語 www.mingding.org 粵語 https://yueyu.mingding.org

還有許多人帶著病人和
 被污鬼纏磨的，
 從耶路撒冷四周的城邑來，
 全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是
 神的大能

根基建道
 門徒培訓

醫治釋放

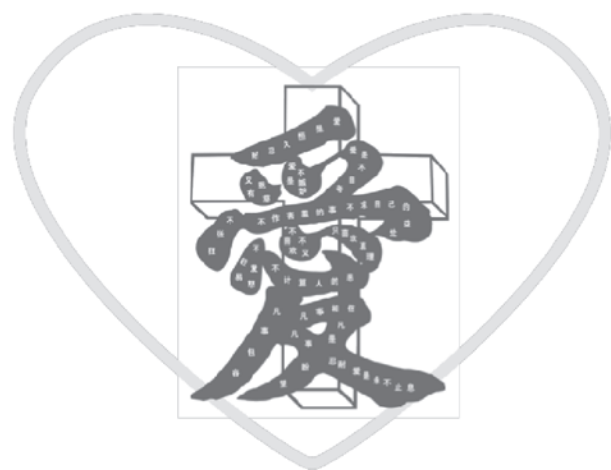
長期 躁鬱 腰椎 各式 全都
 失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

逢周六晚8:30網絡課程(粵)
 撒母耳記(上)-君尊的祭司
 精彩主日信息至啱尋求突破的你

YouTube Channel: BOAL-CA

聯繫方式(粵/國)

WhatsApp/電話 587 890 4192



廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

餐館皇帝



Peter Dam
 譚家榮

手提：403-560-3638
 傳真：403-269-7808
 mail@peter88.com
 perterdam288@gmail.com



Nga Dam
 譚春娥

手提：403-978-9832
 傳真：403-366-6650
 ngadam@shaw.ca



Joanna Dam
 譚春月

手提：587-888-1908(英)
 傳真：403-776-9126
 joannadam8@gmail.com

信心保證
 專業服務

本公司代理商舖出租，並有大量房屋及酒舖賣家、歡迎有興趣者來電查詢

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

hana sushi 日餐

1. 熱廚房師傅一名
2. 壽司吧師傅一名
薪優(工資加小費),
有日餐或中餐相關經驗為佳
詳情請電話或短信:

403.470.5818

(85)

市中心中式快餐店
Manchu Wok

聘經驗全職, 兼職廚師,
Counter help。
電: 403-870-7043。
地址: 751 3 Street S.W.
(4樓 food court)

(84)

西南唐餐外賣店誠聘經驗炒鑊
一名。有意請電: 403-689-3348
(85)

紅鹿市中餐館急聘有經驗炒鑊
1名, 工作六日, 月薪\$4800起,
有意者電1-403-318-8881 (86)

現金誠徵女長者護理, 家居清潔和
烹飪, 需留宿每星期工作六天, 大
學區, 薪金面議。403-650-1238
(84)

江記餐館誠聘炒鑊多名, 兼職
/全職均可。電:403-235-4652,
403-690-5638 (86)

卡城華埠銀龍酒家

誠聘點心幫工, 收貨員。

有意請電:

403-680-8318馮太

(80L)

Chestermere太上皇

誠聘經驗炒鑊、執碼各一名。

全職或兼職。

工作時間下午四時至九時。

有意請電:

403-397-0298

(86)

130 AVE 唐餐聘油爐, 執碼,
炒鑊。403-719-1028 (84)

聯達超市內京士海鮮誠聘送貨司
機一名, 現金免問。有意請電:
403-277-0889或親臨面洽。
(86)

冰淇淋小鎮中餐館招聘兼、全
職炸爐, 服務員(會英語),
有意者請致電: 403-797-1258 (83)

香煙轉讓\$75/條, 紅雙喜, 五
葉神, 中南海, 紅塔山。電
話: 4036883068微信:490224207
(86)


誠聘

由於業務擴張, Kingswood
櫥櫃廠**現誠聘全職生產線
員工、送貨司機。**

有意者請將簡歷電郵至:

hiring@kingswoodcabinets.com或電: **(587)-812-8813**

全職工作時間 7:00am - 7:00pm
(輪班制, 一周工作4天, 每天11小時)

地址 100- 10900 14 Street NE

(90)

服裝製衣廠 誠聘

全職或兼職服裝裁剪員, 剪裁工
業衣服。需能托起100磅重布料。
需能使用電子手用裁剪工具。

請電: 403-287-8891(英語)

(84)

Granite Gallery

大理石廠

1089 57 Ave. NE

誠聘

拋光打磨及裝修員工各數名

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾
8小時 會享有加班薪酬

★另有醫療(包括牙醫)福利★

有意者請致電: **403-998-7303 Helen**

(84)

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790



西北區

私房菜 聚點茶餐廳

現誠聘以下職位

- 燒臘幫廚
- 點心部員工
- 經驗炒鑊



招募有團隊精神，富責任心及勤奮工作的新成員。

本餐館薪優糧準，提供員工餐飲折扣。

有意者可直接與 BOBBY 聯絡 403-651-1188

亦可親臨 #18-34 Edgedale Dr. NW 面洽 現金免問

(86)



Granite Country Inc.

雲石廠誠聘 切割打磨及安裝人員

需有以上工作經驗。薪酬以工作經驗而議。

請電郵履歷至: info@granitecountry.ca

或致電經理(San Chau): 403-472-8399

(83)

房屋出租

唐人街河濱大廈公寓招租。單人房一房一廳兩房一廳三房一廳等多戶型可選擇包水電氣網電視403-265-2003 (89)

房屋出租

中央街78AVE樓下一房分租，新裝修廚廁齊，分門包水電煤上網近3，300多巴士電587-889-9666 (84)

中央街北必定順土庫有一簡潔舒適住房，水電煤網及傢俱齊，適合男女單身。租平587-316-0043 (86)

NW Brentwood分門土庫兩房出租，新裝修，包水電煤上網近大學地鐵。電403-830-9818 Alan (84)

生意良機 — BE YOUR OWN BOSS!

TURNKEY BUSINESS IN CENTRAL ALBERTA. ESTABLISHED IN 2006, A WELL KNOWN STEAKHOUSE RESTAURANT AND LOUNGE, SOLID CUSTOMER BASE, IN HOUSE ONLINE ORDERING SYSTEM, LOTS OF POTENTIAL. REVENUE 600K, ASKING 225K (BUSINESS ONLY). OWNER MAY PROVIDE SOME FINANCIAL ASSISTANCE TO QUALIFIED BUYER. CHECK US OUT IRONHORSEPONOKA.COM

CONTACT TOM: 403.783.4766

Email: ironhorseponoka@gmail.com

(84)

房屋出售

近中央街北Beddington，樓上、下一廳一房，亮麗遠景，包水電煤網，近多路巴士站。電403-9095688 (86)

生意出讓

餐館出讓

離 calgary約1小時，商業廚房，設備齊全，100座位，加4檯老虎機，生意穩定，容易經營，盈利生意，快回本，前鋪後居，三房另加大廳。有意請電587-985-8285 (85)

生意物業出讓

餐館連物業出讓

離卡城45分鐘車程餐館連物業出售。上鋪下居，70座位，新裝修，生財工具齊。另有獨立出入4房收租幫補收入。東主退休急讓，可租可買。電:1-778-383-0264或1-778-512-9315 洽 (83)

Condo 屋主自售

Harvest Gold Manor Ne近豐山大統華，1千多呎，兩房兩廁，全新裝修，交通方便，300、301巴士，土庫一車位。平售\$222,000。有意請電587-718-2188司徒太。經紀免問。(84)

Huntview Dr.NW土庫二室大高窗全分門出入好學區，不要狗，貓可以，單身男女403-708-8566 (85)

中央街78NW高窗土庫二房一廳，包水電洗衣上網中文電視，一分鐘到多路巴士。電403-969-9091 (85)

中央街61AVE NE 有房出租，包傢俬水電煤網近3，46，300，301巴士站。電：403-874-5688 (84)

西北必定順獨立屋，約千二呎三睡房兩個半浴室，前進單車房，廚房新建\$388,000請電403-239-3721 (85)

薩省石油鎮中西餐館轉讓，距一號公路50KM，上居下鋪80座可辦投資移民。請致電1-639-541-0093 (89)

加華報

分類廣告專欄

The Canadian Chinese Times

業主自售

2003年Jayman建兩層獨立屋，前進雙車庫，西北Edgemont名校網區，2,200呎，位內街cul-de-sac。

售價\$629,000

有意電：403-608-2317

Online tutoring in English or French
網上教授英文或法文

教授9年級-12年級學生

Caroline Knight 老師親自授課

403-690-8170 (英語)

LinkedIn

17年專業教學經驗



\$9/1000只(箱)



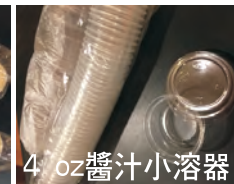
衛生竹筷

\$2/100對(每包)



中式湯匙

\$9/1000只
(5000只/箱)



4 oz 醬汁小溶器

\$69/2000 sets(箱)

外賣快餐
用品平賣



38 安士湯碗

\$40/150 sets(箱)



兩格溶器盒

\$70/500 set(箱)



刀

\$9/1000只(箱)

請電：
587-719-7587

補習

*網上補習 *精補數理
創意啓導 Math G9-12 Math31
前途轉機 Calculus AP/IB
Physics 20/30/IB
20年特殊經驗 成效出眾
親自個別教導
MATH 249/251/265
精補大學 AMAT 275
數理工程 PHYS 211/223/259
403-861-6926 PETER ENG (87)

報紙逢星期四派發
The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版，
請瀏覽網址：
www.tcctnews.com

疫情期間加華報
營業時間調整如下：

星期一、星期二：9:30am-5:30pm
星期三：9:30am-5pm
星期四、星期五：11am-3pm
星期六、星期日、假期：休息

SURGICAL DISPOSABLE
FACE MASK ASTM LEVEL 1

醫療用外科口罩

ASTM 1級 (加拿大認証)

加華報代售 (403)230-8118

1914A Centre Street NE



一盒50個包裝

大特價
\$20/盒

購一箱二十盒八折(\$16/盒)

Calgary Laser Health & Beauty Centre

卡城激光健康美容中心

電話：403.667.9628 (英、粵語)

website: www.calgarylaserhealth.com

Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary
(唐人街五豐大廈內)

Oasis Professional Centres
Calgary Bridgeland Clinic
Suite 100, 736 - 1st Avenue NE
Calgary, AB, T2E 0B8

Oasis Professional Centres
Calgary Walden Clinic
Suite 120, 19606 Walden Boulevard SE
Calgary, AB, T2X 4C3



HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程
- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

接受
比
特
幣

Oxygen Ceutical 純氧太空艙注氧



獨有OxygenCeutical純氧太空面罩，於封閉的空間為全面皮膚提供高密度濃縮純氧，給皮膚注入充足生長燃料，向底層肌膚注入純氧重生能量，定位皮膚問題及缺氧細胞，排走根深蒂固的身體及皮膚毒素，殺死P.ances * 同時令肌膚吐出污染物，提升皮膚吸收力。

即時效果：

提供BB細胞迅速生長燃料，確保皮膚初生細胞的完美品質及儲水力大大增加皮膚自我修復能力及穩定性。

推廣價 **\$199** 原價 ~~\$299~~

郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。**面部撥筋、打通經脈、助血液循環。**

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬

紅葉™ 參茶與別不同

- 1. 全穿透型茶包，出味快。
- 2. 原支參打粒。
- 3. 加拿大製造：茶袋、茶袋繩、茶包外封、外盒印製。全部加拿大生產。所以不會一泡斷繩；不會一泡茶袋爆裂。
- 4. 紅葉揀出洋參雜質，去塵去末，茶袋內不含深色泥渣及草屑。
- 5. 所以紅葉參茶，茶面無塵，杯底無泥渣。紅葉參茶衛生製造，參味濃郁干淨，與眾不同。



其他牌子

紅葉茶包

20包裝花旗參茶

輕便10包裝參茶

彩盒加拿大參茶包

金裝參茶禮盒

純參茶 家庭裝(50包)

所以我就飲紅葉參茶

AI 電台 黃安信

客戶熱線電話：(416) 538-2200

正方藥業 加拿大總代理：Classical Remedia Ltd.

岷山牌中成藥 蘭州佛慈製藥廠

首創濃縮丸 風行中外80餘年

NPN 80037528

300 Pills Pastilles

註冊 岷山 商標

安神補心丸

ANSHEN BUXIN WAN

正J Remedia's

傳統中藥，養心安神。用於心血(陰血)不足，由火內擾所致的心悸失眠，睡眠不安，頭暈耳鳴。

服法(成人)：口服，一次12丸，一日3次。

蘭州佛慈製藥股份有限公司
中國 建廠於1929年 蘭州

NPN 80006115

200 Pills Pastilles

註冊 岷山 商標

小活絡丹

XIAO HUO LUO DAN

Meridians Activating Pills/Pastilles

傳統中藥，祛風除濕，除濕止痛，開筋活絡，麻木拘攣。

用法(成人)：口服，每次7丸，一日3次，開水服用。

澳大利亞藥品生產管理認證
蘭州佛慈製藥股份有限公司
中國 建廠於1929年 蘭州

安神補心丸

小活絡丹

傳統中藥，養心安神。用於心血(陰血)不足，由火內擾所致的心悸失眠，睡眠不安，頭暈耳鳴。

服法(成人)：口服，一次12丸，一日三次。

【適用】風寒濕痹。肢體筋脈疼痛，麻木拘攣，關節屈伸不利，疼痛遊走不定。病後手足不仁，日久不愈，經絡中濕痰瘀血，而見腰腿沉重，或腿臂間作痛。

【功用】祛風除濕，化痰通絡，活血止痛。



- 認明岷山商標，及 NPN 號碼 (加拿大天然產品號碼)。全國首間 GMP 水平中成藥廠。
- 市面首間 NPN 中成藥品牌，嚴格執行投產前原料通過及完成產品成份安全測試，重金屬、農殘和霉菌皆符合加拿大食品衛生局自然健康產品安全條例標準。
- 市面首間原配方，原藥廠生產配方。藥效顯著，深受中醫及自然療法醫師信賴。

余仁生
Eu Yan Sang
仁濟醫生 始於 1879

余仁生燕窩 送禮佳品

余仁生 水晶無糖燕窩

余仁生 水晶冰糖燕窩

極品水晶燕窩，一瓶可分多次享用。把打開未用放在冰箱內七天。方便天天享用一至二湯匙。

余仁生燕窩：可放2湯匙余仁生燕窩在早餐麥片，小米粥或晚餐肉湯及蒸蛋，燉蛋內。燕窩味美清潤，補肺和胃，有助調好體質。

用戶熱線：(416) 538-2200

Bella
2020華裔小姐冠軍 魏詩佳

Costen Insurance



Senior Insurance Broker 資深保險經紀

Dena Chen (精通英語、普通話及粵語)

Cell: 403-651-8215
Fax: 587-356-3832
Email: dena@costeninsurance.com

歡迎查詢各項保險的服務：

- ✓ 商業
- ✓ 汽車
- ✓ 公寓
- ✓ 住戶和租客
- ✓ 房屋
- ✓ 旅遊
- ✓ 船艇
- ✓ 摩托車

Looking For License Broker

Email resume to: dena@costeninsurance.com



Costen insurance at Aspen Wood office
Suite 1110 - 288 St Moritz Drive SW Calgary AB T3H0Z1
Website: costeninsurance.com

匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

全餐牌 **9折** 歡迎外賣
(燒臘除外)

訂餐熱線：587-351-0788

歡迎預訂乳豬全體及燒鵝



碟頭飯、湯瀨粉、河粉、麵
單拼 \$11⁹⁹ 雙拼 \$13⁹⁹ 三拼 \$14⁹⁹

京都片皮鴨一隻

一食 \$33⁹⁹ 二食 (任選一款) \$41⁹⁹
三食 (任選兩款) \$49⁹⁹



- 鴨絲粗炒
- 鴨絲羹
- 鴨粒炒飯
- 鴨絲炒伊麵
- 涼瓜鴨骨



招牌雲吞麵



各式生滾靚粥

本期特價



水煮牛肉或水煮魚
\$16.99

和菜

自選：
二和 \$31.99 三和 \$46.99 四和 \$62.99

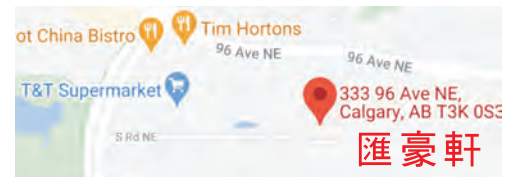
和菜每位送白飯一碗

- | | | |
|-------|------|-----------|
| 西湖牛肉羹 | 石榴骨 | 蒜香一子骨 |
| 雞茸魚肚羹 | 椒鹽魚球 | 油浸貴妃雞 |
| XO豬頸肉 | 椒鹽豬扒 | 枝竹火腩煲 |
| 什菌豆腐煲 | 貴妃雞 | 四季豆豬頸肉 |
| 紅燒豆腐 | 咖喱牛腩 | 蘿蔔清湯牛腩 |
| 羅漢齋 | 涼瓜牛肉 | 枝竹南乳豬手 |
| 菠蘿咕嚕肉 | 滑蛋牛肉 | 梅菜肉鬆炆茄子 |
| 京都豬扒 | 椒鹽茄子 | 士多啤梨生炒骨 |
| | | 瑤柱金菇扒玉子豆腐 |

地址：333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3

(新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

電話：587-351-0788



七天營業

星期日至四: 11 am - 8 pm

星期五、六: 11 am - 9 pm